



*RAPPORT SUR LE SONDAGE EFFECTUÉ SUR
L'ENSEIGNEMENT DE TAMAZIGHT DANS LA
RÉGION D'OTTAWA-HULL-GATINEAU.*

*Présenté par : le comité d'études sur l'enseignement de
Tamazight
Pour le Conseil d'administration de l'Association
culturelle Amazigh d'Ottawa-Hull (ACAOH)*

Ottawa, le 9 décembre 2005

I- PRÉSENTATION DE L'ÉTUDE

La présente étude a été effectuée par le comité d'étude sur l'enseignement de Tamazight qui a été mis sur pied suite à l'Assemblée Générale (2005) de l'Association culturelle Amazigh d'Ottawa-Hull (ACAOH).

Le mandat confié à ce comité est le renforcement et le maintien de l'enseignement de Tamazight à Ottawa-Hull. L'objectif esquissé est l'établissement d'un plan d'action à cet effet.

Le comité est composé de 3 membres pour le moment (la liste est ouverte): Mustapha Aissaoui, Yazid Braik et Mourad Mohand-Said.

Il a été décidé dans un premier lieu de dresser l'état de la situation actuelle relative à l'enseignement de Tamazight. Par la suite il s'agira de définir, en fonction des objectifs à atteindre, le cadre dans lequel les actions et les stratégies à envisager seront déployées.

L'usage du masculin a été choisi en vue d'alléger le texte uniquement.

- STATISTIQUES D'INSCRIPTION À JOUR AUX DEUX PALIERS D'ENSEIGNEMENT DE TAMAZIGHT

Avant la présentation des résultats de ce sondage, nous aimerions donner les chiffres actualisés des inscriptions à l'école de Tamazight. Nous reprenons ici les chiffres fournis par les enseignants des différents niveaux. Il s'agit du nombre d'inscrits seulement. L'assiduité et la fréquentation ne sont pas traitées cette fois-ci dans cette étude.

Primaire niveau I : 8 étudiants inscrits

Primaire niveau II : 11 étudiants inscrits

Secondaire : 14 étudiants inscrits

II- PRÉSENTATION DES RÉSULTATS

L'outil retenu pour dresser l'état des lieux ou de la situation est l'usage d'un questionnaire.

Vingt-sept (27) familles ont bien voulu participer à notre sondage. Nous les remercions pour leur importante contribution et collaboration.

Les résultats des données recueillies des 27 questionnaires reçus sont présentés dans le tableau suivant.

Tableau des résultats

Question		
1	89% (oui)	11 % (non)
2	78% (oui)	22 % (non)
3	85% (oui)	15 % (non)
4	85% (oui)	15 % (non)
5	81 % (oui)	19 % (non)
6	100% (Importante)	0 %
7	81% (Ontario)	19 % (Québec)
8	48% parlent Tamazight 22% Tamazight + une autre langue 26% une autre langue 4% Blanc	
9	11.1% n'ont pas d'enfants 7.4% ont un enfant 33.3 % ont deux enfants 48.2% ont plus de deux enfants	Le nombre total d'enfants est supérieur à 53
10	18.5 % (0 enfants en age d'être scolarisé) 26 % ((1 enfant en age d'être scolarisé) 26 % (2 enfants en age d'être scolarisé) 26 % (2 enfants en age d'être scolarisé) 3.5% Blanc	Le nombre total d'enfants pouvant fréquenter l'école est de l'ordre de 44.
11	93% sont véhiculés	7 % ne le sont pas
12	60% sont disposés à faire du covoiturage 30 % sont contre 10 % Indécis	
13	52% dont les enfants ont l'âge de fréquenter l'école sont inscrits. 48 % dont les enfants ont l'âge de fréquenter l'école ne sont pas inscrits.	Le nombre d'enfants inscrits est de l'ordre de 19. Soit 43% des enfants pouvant être inscrits.
14	Le nombre total de citations des différentes raisons est de 21. a- ne savez pas que l'école de tamazight existe: ~10% b- manquez de temps.: ~ 19% c- résidez au Québec: ~ 14.3% d- pas de moyen de transport: ~ 5% e- habitez loin de l'école: ~ 14.3% f- pas d'accord avec le contenu du programme: ~ 0% g- Tamazight n'est pas prioritaire ~ 0% h- Autres: ~ 38%	La raison qui revient le plus : a- Manque de temps. Dans h c'est le conflit avec une autre activité qui est citée le plus souvent

II-1 Fait saillants/ Observations

Nous avons voulu insister sur certains points significatifs suivants :

- 89 % des répondants savent que Tamazight est reconnue comme langue internationale au niveau du ministère de l'éducation de l'Ontario ;
- 78% des participants savent que les cours de Tamazight sont ouverts à toutes les communautés culturelles du Canada;
- 85% savent que Tamazight est enseignée à deux niveaux d'études (primaire et secondaire)
- 85% savent que les cours sont créditées de deux Crédits pour le diplôme de l'enseignement secondaire de l'Ontario;
- 81% savent que les cours sont gratuits pour les résidents de l'Ontario
- 100 % des répondant estiment que l'enseignement de Tamazight est important dans le but de sauvegarder et de promouvoir la culture Amazigh ici au Canada est à vos yeux ;
- 81 % des participants sont résident à Ottawa (Ontario) et 19 % à Gatineau-Hall (Québec);
- 70 % des foyers parlent Tamazight seule ou avec une autre langue
- 83 % (44/53) des enfants de la communauté ont l'age requis pour l'école
- 43 % (19/44) des enfants en âge de fréquenter l'école ne sont pas inscrits.

III- RECOMMANDATIONS

Selon les résultats que nous avons obtenues par le biais de ce sondage, nous pouvons affirmer le potentiel de pérenniser l'enseignement de Tamazight dans notre région (Ottawa-Gatineau) existe. Il suffit de cibler nos actions et de déployer les efforts nécessaires.

Notre comité a identifié certaines actions prioritaires suivantes qui pourraient être entreprises pour contribuer au maintient et à l'augmentation des inscriptions aux différents niveaux de l'enseignement de Tamazight :

- Faire la promotion tout azimuth de l'école à chaque occasion de rencontre individuelle ou de groupe ou de célébration communautaire ;

- Utiliser la bonne volonté manifesté par les répondant pour faire du covoiturage (60% sont prêts à le faire) pour essayer d'atténuer les effets des raisons (b, c, d et e) de la question 14. ;
- Trouver un moyen pour aider les résidents du Québec à absorber les qui frais d'inscriptions qu'ils trouvent élevés.
- Mettre en valeur l'apprentissage des enfants au sein de l'école lors des manifestations qui regroupent les membres de la communauté. (Pièces de théâtre, chants, ...).

IV- Annexes

Nous avons voulu reprendre en annexe, les commentaires des participants au sondage ainsi que le questionnaire qui a été distribué

Annexe A : les commentaires

Ces commentaires sont majoritairement adressés aux enseignants et aux dirigeants de l'école de Tamazight.

« On reconnaît l'importance de Tamazight pour l'identité des enfants. On admire les efforts de l'école. Pour donner plus de flexibilité aux parents et aux enfants, il est souhaitable d'avoir deux séances, une le samedi et une autre le dimanche »

« Les cours devraient être gratuits pour tous.»

« Bonne Chance ! Excellente initiative ! »

« Bon courage et tenez bon pour la promotion de notre langue. »

« Ne lâchez pas et encouragez les parents qui peuvent envoyer leurs enfants »

« Continuez le bon travail. Lâchez pas, il y va de la survie de notre culture et de notre avenir »

« Encouragez les parents à parler en Kabyle à leurs enfants et être conscient de l'importance de l'identité et créer des occasions de rencontre afin que les enfants puissent communiquer en Kabyle (Théâtre, poésie, livre, comptes, etc.... »

L'enseignement de Tamazight: Un précieux acquis à préserver !



Annexe B : le questionnaire

Un comité d'étude sur l'enseignement de Tamazight a été mis sur pied suite à l'Assemblée Générale (2005) de l'ACAOH.

Le mandat confié à ce comité est le renforcement et le maintien de l'enseignement de Tamazight à Ottawa-Hull . L'objectif esquissé est l'établissement d'un plan d'action pour la rentrée 2005-2006.

*Le comité est composé de 3 membres pour le moment (la liste est ouverte):
Mustapha Aissaoui, Yazid Braik et Mourad Mohand-Said.*

Les membres ont voulu profiter des célébrations du « 20 avril » pour sensibiliser les membres du comité sur la question de l'enseignement de Tamazight à Ottawa-Hull. À cet effet, un questionnaire sera distribué le 30 avril 2005, date retenue pour la soirée de célébration de cet événement historique pour l'identité Amazigh.

Chers parents,

Votre participation est très importante et capitale.

La réalisation de ce questionnaire est faite dans le cadre de la promotion de l'enseignement de la langue tamazight.

L'épanouissement d'une culture ne peut se faire sans son véhicule qui est la langue. Toute culture est vouée à disparaître si la langue qui lui sert de moyen pour voyager à travers le temps n'est pas au moins entretenue par sa transmission aux jeunes générations. Notre objectif est de réunir un certain nombre d'informations sur notre communauté. Les données ainsi recueillies, serviront de base pour toute action que nous entreprendrons, afin de sauvegarder et de pérenniser l'enseignement de Tamazight dans notre région.

*Nous vous demandons de nous consacrer un peu de votre temps pour répondre à ce questionnaire et nous le retourner le plus **rapidement possible**. À l'adresse suivante :*



**ASSOCIATION CULTURELLE AMAZIGH D'OTTAWA-
HULL (ACAOH)
280, RUE DE CANNES
GATINEAU (QUEBEC)
J8T 7A6**

L'anonymat des répondants sera garanti. On vous remercie pour votre précieuse collaboration

Le Comité de travail sur l'école de Tamazight

Dans ce questionnaire, l'usage du masculin a été utilisé à des fins d'allègement de texte seulement.

Partie I les questions :

- 1- Saviez-vous que Tamazight est reconnue comme langue internationale au niveau du ministère de l'éducation de l'Ontario?
 Oui
 Non
- 2- Saviez-vous que les cours de Tamazight sont ouverts à toutes les communautés culturelles du Canada ?
 Oui
 Non
- 3- Saviez-vous que Tamazight est enseignée à deux niveaux d'études (primaire et secondaire)?
 Oui
 Non
- 4- Saviez-vous que les cours sont créditées de deux Crédits pour le diplôme de l'enseignement secondaire de l'Ontario?
 Oui
 Non
- 5- Saviez-vous que les cours sont gratuits pour les résidents de l'Ontario?
 Oui
 Non
- 6- Est-ce que l'enseignement de Tamazight dans le but de sauvegarder et de promouvoir la culture Amazigh ici au Canada est à vos yeux :
 Important
 Moins important
 Inutile
 Autres(préciser) :
- 7- Quelle est votre province de résidence?
 Ontario
 Québec
- 8- Dans quelle langue parlez-vous à vos enfants ?

9- Combien d'enfants avez-vous ?

0 1 2 plus

10- combien Sont-ils en âge de fréquenter l'école (6ans et plus) ?

0 1 2 Plus (spécifiez)

11- Êtes-vous véhiculés pour assurer le transport de vos enfants à l'école ?

Oui

Non

12- Êtes-vous disposés à faire du covoiturage ?

Oui

Non

13- Est-ce que vos enfants sont actuellement inscrits à l'école de Tamazight

Oui

Niveau primaire : nombre d'enfants :

Niveau secondaire : nombre d'enfants : .

Non Aller à la question 14

14- Est-ce par ce que vous :

- ne savez pas que l'école de tamazight existe

- manquez de temps.

- résidez au Québec.

- n'avez pas de moyen de transport.

- habitez loin de l'école.

- n'êtes pas d'accord avec le contenu du programme.

- pensez que Tamazight n'est pas prioritaire

-Autres.(Spécifiez) :

.....

.....

Les questions 15 et 16 qui suivent concernent seulement les parents dont les enfants sont ou ont été inscrits à l'école.

